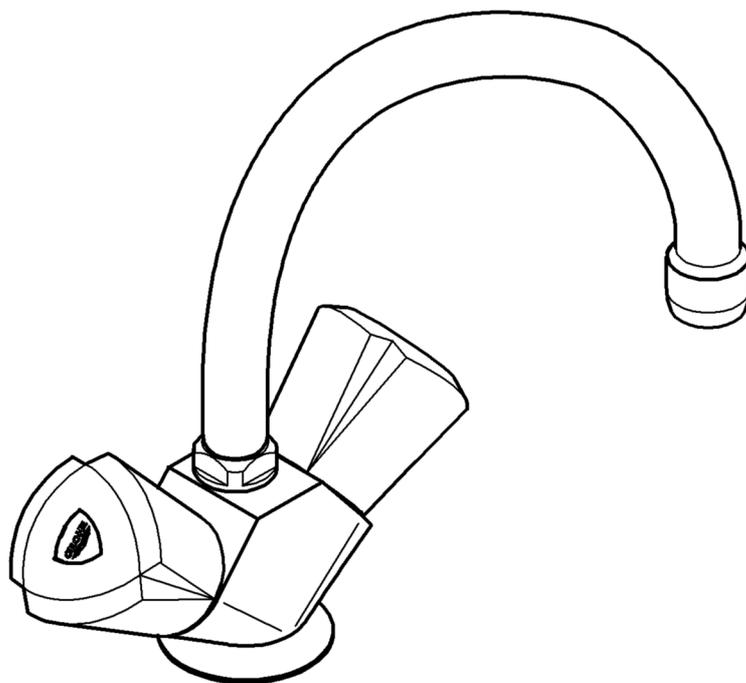


31 072

COSTA trend



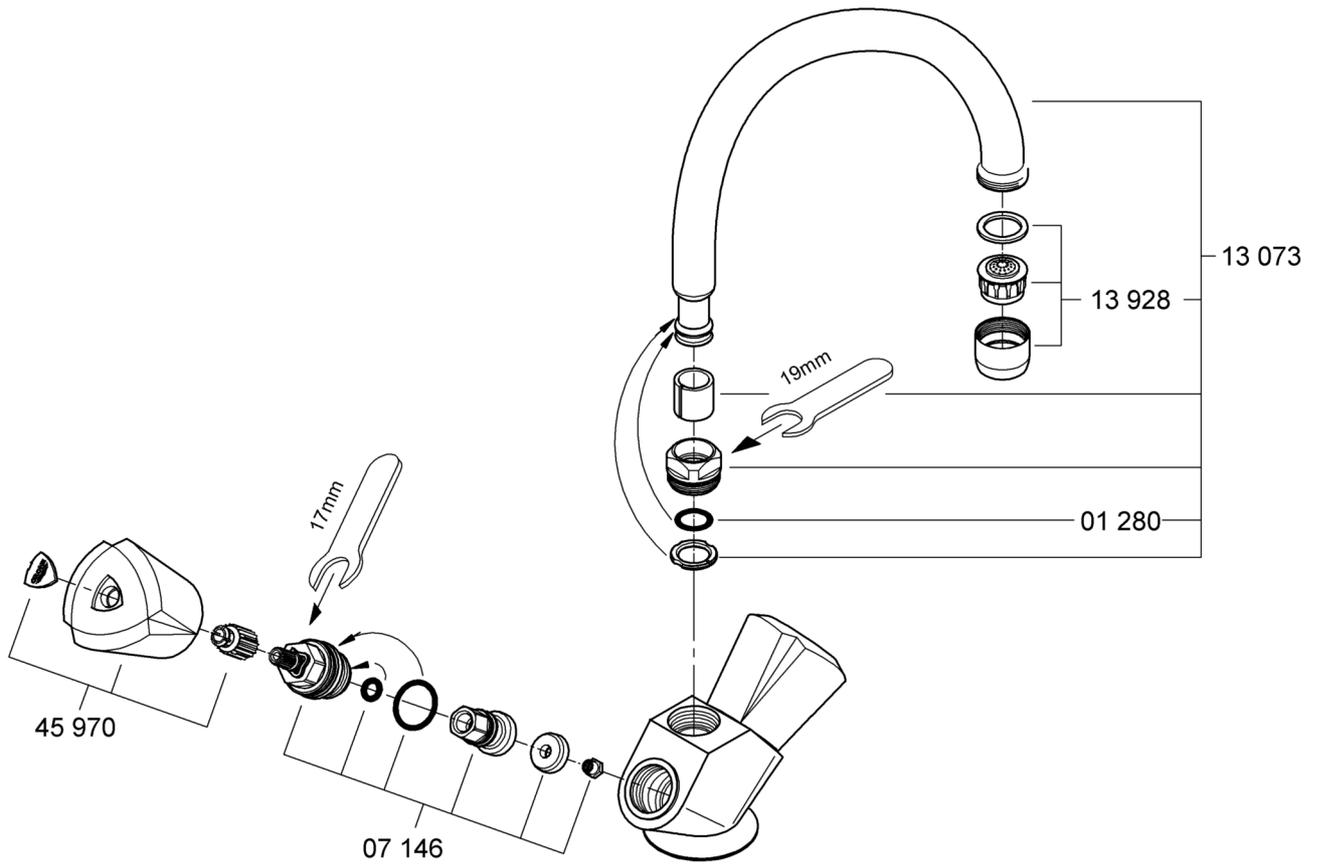
## COSTA trend

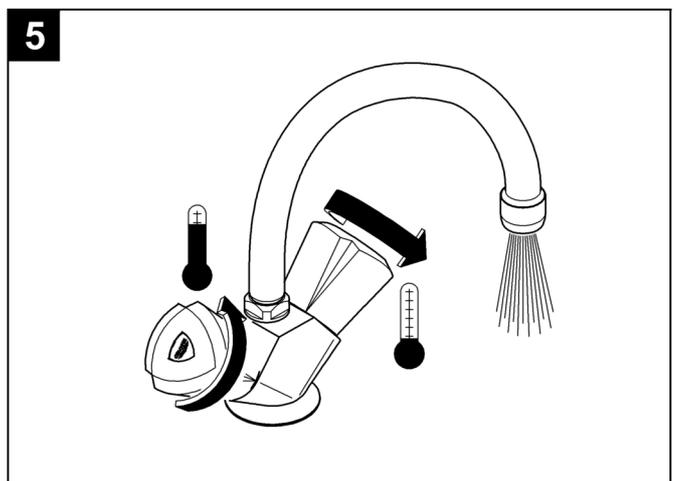
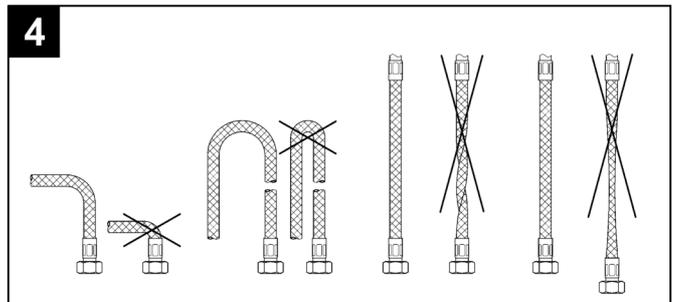
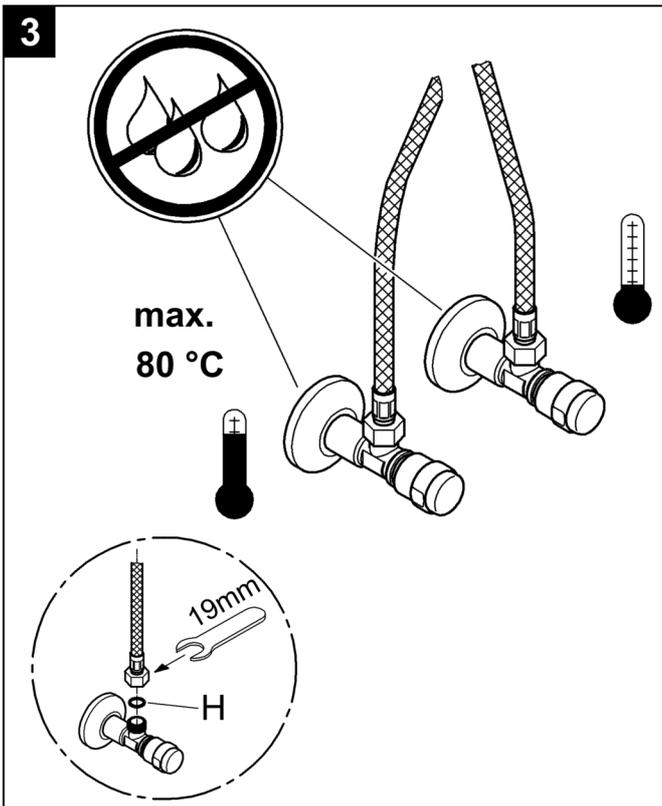
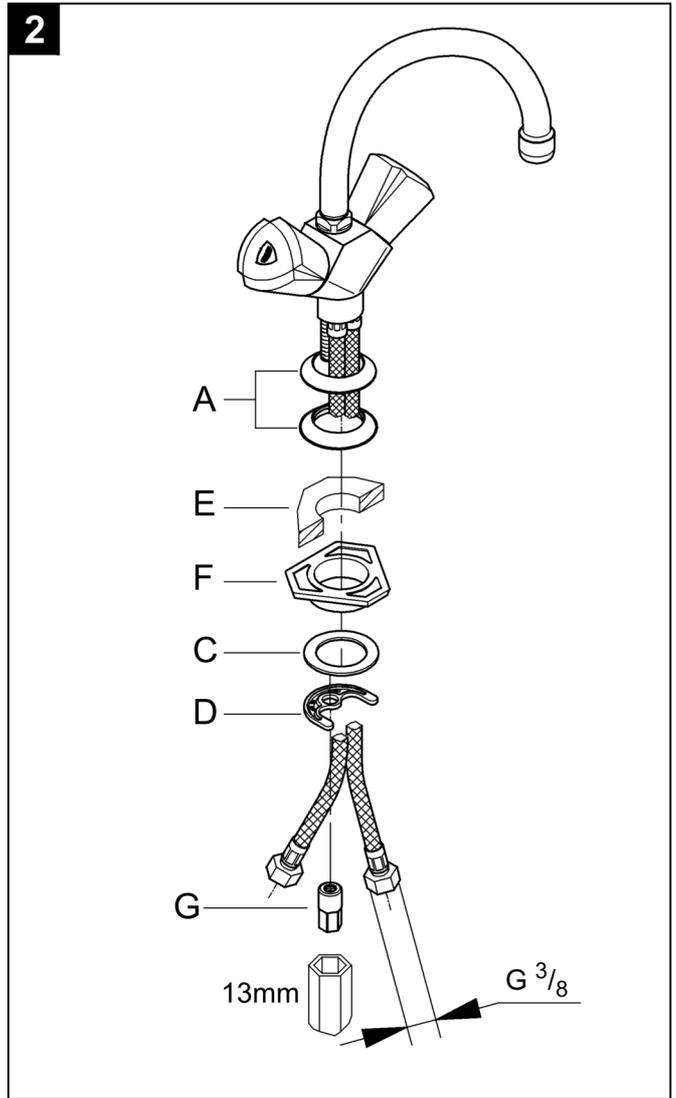
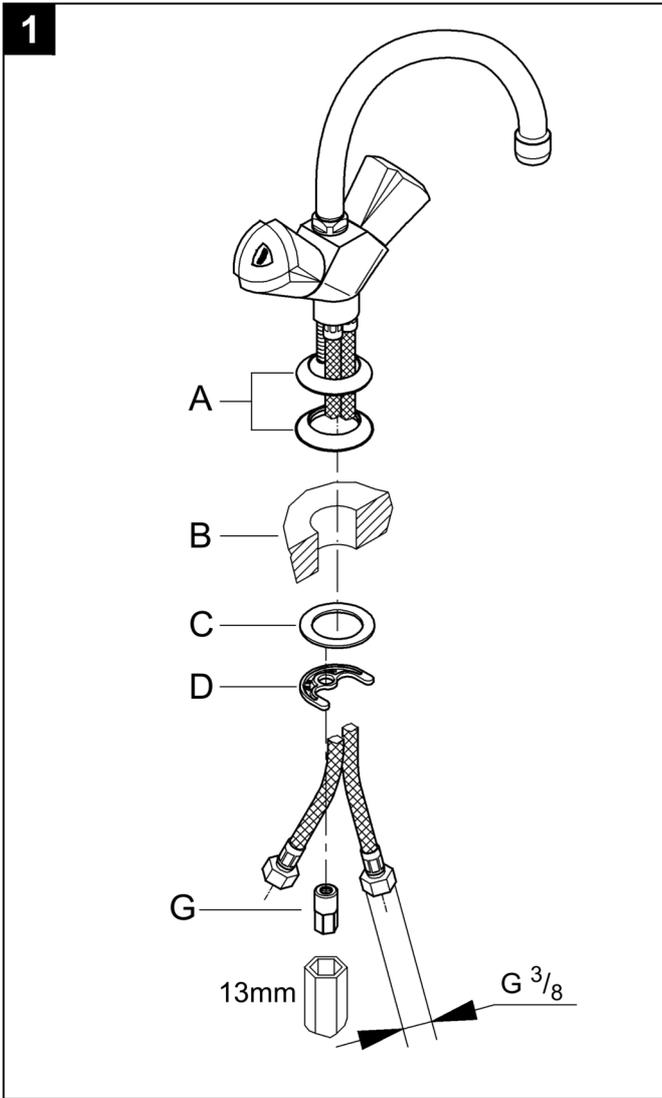
<b>D</b> .....3	<b>I</b> .....5	<b>CZ</b> .....8	<b>HR</b> .....10	<b>DK</b> .....12	<b>LV</b> .....14
<b>GB</b> .....3	<b>NL</b> .....6	<b>H</b> .....8	<b>RO</b> .....10	<b>N</b> .....13	<b>LT</b> .....15
<b>F</b> .....4	<b>PL</b> .....6	<b>P</b> .....9	<b>TR</b> .....11	<b>FIN</b> .....13	<b>RUS</b> .....16
<b>E</b> .....4	<b>GR</b> .....7	<b>SLO</b> .....9	<b>S</b> .....12	<b>EST</b> .....14	

Design & Quality Engineering GROHE Germany

96.720.031/ÄM 213122/07.09

**GROHE**  
  
ENJOY WATER®







## Vor der Installation

Diese GROHE Armatur können Sie in Verbindung mit einem Druckspeicher oder einem Durchlauferhitzer verwenden.

**Der Betrieb mit drucklosen Speichern (= offene Warmwasserbereiter) ist nicht möglich.**

Damit Sie die Armatur einwandfrei betreiben können, sollte der Fließdruck zwischen 1 und 5 bar liegen. Bei höheren Fließdrücken empfehlen wir Ihnen einen Druckminderer einzubauen.



Spülen Sie bei Neuinstallation vor der Montage die Kalt- und Warmwasser Rohrleitungen so lange gut durch, bis das Wasser keine Verunreinigungen mehr enthält. Mögliche Rückstände aus den Leitungen können sonst die Armatur verstopfen und das Trinkwasser verschmutzen.



Achten Sie darauf, dass Sie bei der Installation die Oberflächen nicht mit dem Werkzeug beschädigen. Verwenden Sie deshalb auf keinen Fall gezahnte Zangen.

## Installation, Seite 2

**1 - 5** = Abbildungsnummer

**1 Montage auf der Arbeitsplatte:** Schieben Sie die Rosette mit Dichtung **A** auf die Armatur. Stecken Sie die Armatur durch das Loch in der Arbeitsplatte **B**. Stecken Sie die Dichtscheibe **C** und die Gegenverschraubung **D** von unten auf. Befestigen Sie die Armatur mit der Mutter **G**.

**2 Montage auf dem Spülbecken:** Schieben Sie die Rosette mit Dichtung **A** auf die Armatur. Stecken Sie die Armatur durch das Loch im Spülbecken **E**. Stecken Sie die Stabilisierungsplatte **F**, die Dichtscheibe **C** und die Gegenverschraubung **D** von unten auf. Befestigen Sie die Armatur mit der Mutter **G**.

**3** Schrauben Sie die Druckschläuche unter Verwendung der Dichtung **H** an die Eckventile.

**4** Achten Sie darauf, dass Sie die Druckschläuche der Armatur nicht knicken oder verdrehen.



Öffnen Sie den Kalt- und Warmwasserzulauf und prüfen Sie die Anschlüsse auf Dichtheit.

**5** So bedienen Sie die Armatur.

## Störungsbehebung, Seite 1

**Störung:** Wassermenge merklich weniger oder verändertes Wasserstrahlbild

1. Versorgungsdruck nicht ausreichend: Prüfen Sie die vorgeschaltete Installation.
2. Mousseur (13 928) zugesetzt / verschmutzt: Reinigen oder ersetzen Sie den Mousseur.

**Störung:** Undichtheit am Armaturengehäuse

1. Oberteil (07 146) defekt: Tauschen Sie das Oberteil komplett aus.

Bei eventuellen weiteren Störungen wenden Sie sich bitte an Ihren Installateur.

## Pflege und Recycling

Hinweise zur Pflege entnehmen Sie bitte der beiliegenden Pflegeanleitung. Beachten Sie bei der Entsorgung der Armatur die geltenden nationalen Vorschriften.



## Prior to installation

This GROHE fitting can be used in conjunction with a pressurised storage heater or an instantaneous heater.

**Operation with unpressurised storage heaters (= open water heaters) is not possible.**

To ensure correct operation of the fitting, the flow pressure should be between 1 and 5 bar.

It is recommendable to install a pressure-reducing valve in the case of higher flow pressures.



In the case of new installations, flush the cold and hot water lines thoroughly until the water is completely free of contamination. Otherwise any residues remaining in the lines may block the fitting and contaminate the drinking water.



Make sure that you do not damage the fitting surfaces with the tool during installation. For this reason, never use toothed pliers.

## Installation, Page 2

**1 - 5** = Figure number

**1 Installation on the worktop:** Push escutcheon with seal **A** onto the fitting. Insert the fitting through the hole in worktop **B**. Fit sealing washer **C** and mounting set **D** from below. Fasten the fitting using nut **G**.

**2 Installation on the sink:** Push escutcheon with seal **A** onto the fitting. Insert the fitting through the hole in sink **E**. Fit support plate **F**, sealing washer **C** and mounting set **D** from below. Fasten the fitting using nut **G**.

**3** Screw the fitting pressure hoses with the seal **H** to the service valves.

**4** Ensure that you do not bend or twist the fitting pressure hoses.



Open the cold and hot water supply and check the connections for watertightness.

**5** Operate the fitting as shown.

## Troubleshooting, Page 1

**Fault:** Flow rate noticeably reduced or changed spray pattern

1. Insufficient supply pressure. Check the upstream installation.
2. Mousseur (13 928) blocked/dirty. Clean or replace the mousseur.

**Fault:** Fitting housing leaking

1. Headpart (07 146) defective: Replace complete headpart.

Please contact your installer in the event of faults not described here.

## Care and recycling

For directions on care, please refer to the accompanying Care Instructions. Observe the valid national regulations when disposing of the fitting.



## Avant l'installation

Vous pouvez utiliser les robinets GROHE avec des accumulateurs sous pression ou des chauffe-eau instantanés.

**Un fonctionnement avec des accumulateurs sans pression (= chauffe-eau à écoulement libre) n'est pas possible.**

Pour une utilisation optimale de la robinetterie, la pression dynamique doit être comprise entre 1 et 5 bars. Installer un réducteur de pression en cas de pressions statiques élevées.



En cas de première installation, bien rincer les tuyauteries d'eau chaude et d'eau froide avant le montage d'une robinetterie neuve, jusqu'à que l'eau ne présente plus aucune impureté. Des résidus éventuels provenant des conduites peuvent boucher la robinetterie et dégrader la qualité de l'eau potable.



Veiller à ne pas endommager les surfaces avec les outils lors de l'installation. Ne pas utiliser de pince dentée.

## Installation, page 2

**1 - 5** = N° de figure

**1 Montage sur un plan de travail:** Glisser la rosace et le joint **A** sur le robinet. Insérer le robinet dans le trou du plan de travail **B**. Insérer la bague d'étanchéité **C** et le vissage opposé **D** par le bas. Fixer le robinet avec l'écrou **G**.

**2 Montage sur l'évier:** Glisser la rosace et le joint **A** sur le robinet. Insérer le robinet dans le trou de l'évier **E**. Insérer la plaque de stabilisation **F**, la bague d'étanchéité **C** et le vissage opposé **D** par le bas. Fixer le robinet avec l'écrou **G**.

**3** Visser les flexibles de pression aux robinets d'équerre avec le joint **H**.

**4** Vérifier que les flexibles d'alimentation de la robinetterie ne soient pas pliés ou tordus.



Ouvrir les arrivées d'eau chaude et d'eau froide et contrôler l'étanchéité des raccords.

**5** Voici comment utiliser la robinetterie.

## Dépannage, page 1

**Pannes :** Volume d'eau largement inférieur ou jet de l'eau modifié

1. La pression d'alimentation est insuffisante: Vérifier l'installation en amont.
2. Le mousseur (13 928) est obstrué/bouché: Nettoyer, ou remplacer, le mousseur.

**Pannes :** fuites au niveau du corps du mitigeur

1. Tête défectueuse (07 146): remplacer complètement la tête.

En cas de dysfonctionnements non répertoriés dans cette documentation, demander conseil à votre plombier.

## Entretien et recyclage

Les indications relatives à l'entretien figurent sur la notice jointe à l'emballage. Respecter la législation de votre pays lors de la mise au rebut de la robinetterie.



## Antes de la instalación

Es posible utilizar esta grifería GROHE en combinación con un acumulador a presión o con un calentador instantáneo.

**No es posible el empleo con acumuladores sin presión (= calentadores de agua sin presión).**

Para obtener un funcionamiento óptimo de la grifería, la presión de trabajo debe ser de 1 a 5 bares.

Con presiones de flujo elevadas recomendamos instalar un reductor de presión.



En caso de nueva instalación, purgar las conducciones de agua fría y caliente hasta que el agua no contenga ninguna suciedad. De lo contrario, posibles restos depositados en las tuberías podrían obstruir la grifería y contaminar el agua potable.



Prestar atención a que durante la instalación no se dañe la superficie con la herramienta. No utilizar tenazas con dientes.

## Instalación, Página 2

**1 - 5** = Número de la figura

**1 Montaje en la encimera:** Colocar el rosetón y el junta **A** en la grifería. Introducir la grifería a través del orificio de la encimera **B**. Colocar la arandela de estanqueidad **C** y la unión de contratuerca **D** desde abajo. Fijar la grifería con la tuerca **G**.

**2 Montaje en el fregadero:** Colocar el rosetón y el junta **A** en la grifería. Introducir la grifería a través del orificio del fregadero **E**. Colocar la placa de estabilización **F**, la arandela de estanqueidad **C** y la unión de contratuerca **D** desde abajo. Fijar la grifería con la tuerca **G**.

**3** Atornillar los flexos de conexión de la grifería utilizando la junta **H** a las llaves de paso.

**4** Debe tenerse en cuenta que los flexos de conexión de la grifería no se doblen ni retuerzan.

**!** Abrir las llaves de paso del agua fría y del agua caliente y comprobar la estanqueidad de las conexiones.

**5** Manejo de la grifería.

## Solución de problemas, Página 1

**Fallo:** Caudal considerablemente reducido o aspecto del chorro de agua modificado

1. Presión de alimentación insuficiente: Verificar la instalación previa a la grifería.
2. Mousseur (13 928) obstruido / sucio: Limpiar o sustituir el mousseur.

**Fallo:** Carcasa de la grifería inestanca

1. Montura (07 146) defectuosa: Sustituir la montura completa.

En caso de surgir otros fallos, consulte a su instalador.

## Cuidados y reciclaje

Las instrucciones para los cuidados de este producto se encuentran en las instrucciones de conservación adjuntas. Tener en cuenta al desechar la grifería las prescripciones nacionales vigentes.



## Prima dell'installazione

Questi rubinetti GROHE possono essere utilizzati con uno scaldabagno ad accumulo o istantaneo.

**Non è possibile il funzionamento con accumulatori di acqua calda a bassa pressione (= accumulatori di acqua calda a circuito aperto).**

Per poter far funzionare il rubinetto senza problemi, la pressione idraulica dovrebbe variare da 1 a 5 bar.

Per pressioni di flusso superiori si consiglia l'installazione di un riduttore di pressione.

**!** Nelle nuove installazioni, prima del montaggio sciacquare le tubazioni dell'acqua fredda e calda finché l'acqua non contenga più sporco. Residui di varia natura provenienti dalle tubazioni potrebbero otturare il rubinetto e sporcare l'acqua potabile.

**!** Fare attenzione a non rovinare le superfici con gli attrezzi durante l'installazione. Pertanto non utilizzare mai pinze dentate.

## Installazione, pagina 2

**1 - 5** = Numero figura

**1 Montaggio sulla superficie di lavoro:** Spingere la rosetta e la guarnizione **A** sul rubinetto. Inserire il rubinetto nella superficie di lavoro **B** attraverso il foro. Inserire dal basso l'anello di tenuta **C** e il collegamento filettato opposto **D**. Fissare il rubinetto con il dado **G**.

**2 Montaggio sul lavello:** Spingere la rosetta e la guarnizione **A** sul rubinetto. Inserire il rubinetto nel lavello **E** attraverso il foro. Inserire dal basso la piastrina stabilizzatrice **F**, l'anello di tenuta **C** e il collegamento filettato opposto **D**. Fissare il rubinetto con il dado **G**.

**3** Avvitare i flessibili a pressione utilizzando la guarnizione **H** ai raccordi ad angolo.

**4** Fare attenzione a non piegare o deformare i tubi flessibili a pressione del rubinetto.

**!** Aprire l'entrata dell'acqua calda e fredda e controllare la tenuta dei raccordi.

**5** Così si farà funzionare il rubinetto.

## Eliminazione dei guasti, pagina 1

**Guasto:** Portata notevolmente inferiore o formazione del flusso d'acqua modificata

1. La pressione di alimentazione non è sufficiente: Controllare l'installazione a monte.
2. Mousseur (13 928) otturato / sporco: Pulire o sostituire il mousseur.

**Guasto:** Perdita nel corpo del rubinetto

1. Testina (07 146) difettosa: Sostituire la testina completa.

In caso di ulteriori guasti rivolgersi al Centro Assistenza Autorizzato.

### Manutenzione ordinaria e riciclaggio

Le istruzioni per la manutenzione ordinaria sono riportate nei fogli acclusi. Nello smaltimento del rubinetto rispettare le norme nazionali vigenti.



### Vóór de installatie

Deze kraan van GROHE kunt u in combinatie met een boiler of een c.v.-ketel gebruiken.

**Het werken met lagedrukboilers (= open warmwatertoestellen) is niet mogelijk.**

Om de kraan correct te kunnen gebruiken, moet de stromingsdruk tussen 1 en 5 bar liggen.

Bij hogere stromingsdrukwaarden raden wij u aan een drukreducerend ventiel in te bouwen.



Bij het installeren vóór de montage de koud- en warmwaterleidingen doorspoelen totdat het water geheel helder en schoon is. Eventuele bezinksels uit de leidingen zouden anders de kraan verstopen en het drinkwater verontreinigen.



Let erop dat u de oppervlakken bij de installatie niet met het gereedschap beschadigt. Daarom in geen geval getande tangen gebruiken.

### Installatie, pagina 2

**1 - 5** = Nummer van afbeelding

**1 Montage op het werkblad:** Schuif de rozet en pakking **A** op de kraan. Steek de kraan door het gat in het werkblad **B**. Schuif de afdichtring **C** en de montageset **D** er van onder op. Bevestig de kraan met de moer **G**.

**2 Montage op de spoelbak:** Schuif de rozet en pakking **A** op de kraan. Steek de kraan door het gat in de spoelbak **E**. Schuif de stabilisatieplaat **F**, de afdichtring **C** en de montageset **D** er van onder op. Bevestig de kraan met de moer **G**.

**3** Schroef de drukslangen van de kraan met de pakking **H** aan de hoekstopkranen.

**4** Voorkom dat de drukslangen van de kraan buigen of verdraaien.



Open de koud- en warmwatertoevoer en controleer de aansluitingen op lekkages.

**5** Bediening van de kraan.

### Storingen verhelpen, pagina 1

**Storing:** Aanzienlijk minder water of andersoortige waterstraal

1. Aanvoerdruk niet voldoende: Voorgeschakelde installatie controleren.
2. Mousseur (13 928) verstopt / verontreinigd: Mousseur reinigen of vervangen.

**Storing:** lekkage in kraanhuis

1. Bovendeel (07 146) defect: vervang het bovendeel compleet.

Neem bij eventuele andere storingen contact op met uw installateur.

### Onderhoud en recycling

De aanwijzingen voor de reiniging vindt u in het bijgaande onderhoudsvoorschrift. De kraan conform de geldende nationale voorschriften afvoeren.



### Przed rozpoczęciem montażu

Armatura wannowa GROHE może współpracować z ciśnieniowym podgrzewaczem pojemnościowym lub przepływowym podgrzewaczem wody.

**Użytkowanie z bezciśnieniowymi podgrzewaczami wody (= pracującymi w systemie otwartym) nie jest możliwe.**

Aby zapewnić bezusterkowe funkcjonowanie armatury, ciśnienie robocze powinno wynosić od 1 do 5 bar.

Jeżeli ciśnienie przekracza 5 bar, należy wmontować reduktor ciśnienia.



Przed montażem należy dokładnie przepłukać przewody dla wody zimnej i gorącej tak, aby woda nie zawierała żadnych zanieczyszczeń. Ewentualne zanieczyszczenia w przewodach mogą spowodować niedrożność armatury i zanieczyścić wodę pitną.



Należy uważać, aby podczas montażu nie uszkodzić powierzchni armatury narzędziami. W tym celu nie należy używać ostrych szczypiec.

### Montaż, Strona 2

**1 - 5** = Numer rysunku

**1 Montaż na płycie roboczej:** Nasunąć pierścień rozetką oraz uszczelką **A** na armaturę. Osadzić armaturę przez otwór w płycie roboczej **B**. Osadzić podkładkę uszczelniającą **C** i złączkę gwintową **D** od dołu. Zamocować armaturę przy użyciu nakrętki **G**.

**2** **Montaż na zlewozmywaku:** Nasunąć pierścień rozetką oraz uszczelką **A** na armaturę. Osadzić armaturę przez otwór w zlewozmywaku **E**. Osadzić płytkę stabilizującą **F**, podkładkę uszczelniającą **C** i złączkę gwintową **D** od dołu. Zamocować armaturę przy użyciu nakrętki **G**.

**3** Przykręcić przewody ciśnieniowe armatury z uszczelką **H** do zaworów kątowych.

**4** Należy zwrócić uwagę na to, aby przewody ciśnieniowe nie zostały zgięte lub skręcone.

**!** Odkręcić zawory doprowadzenia wody zimnej i gorącej oraz sprawdzić szczelność połączeń.

**5** Obsługa armatury.

## Usuwanie usterek, Strona 1

**Usterka:** Zauważalnie mniejsza ilość wody lub zmieniony strumień wody.

1. Ciśnienie zasilające jest niewystarczające: Sprawdzić instalację przyłączeniową.

2. Niedrożny / zabrudzony perlator (13 928): Oczyszczyć lub wymienić perlator.

**Usterka:** Nieszczelność obudowy armatury

1. Uszkodzona głowica (07 146): Wymienić całkowicie głowicę.

W razie wystąpienia ewentualnych dalszych usterek prosimy o zwrócenie się do fachowca.

## Pielęgnacja i utylizacja (recycling)

Wskazówki dotyczące pielęgnacji zamieszczono w załączonej instrukcji pielęgnacji. W przypadku utylizacji należy przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych.



## Prin από την τοποθέτηση

Αυτή τη μπαταρία της GROHE μπορείτε να τη χρησιμοποιήσετε με συσσωρευτή πίεσης ή ταχυθερμοσίφωνα.

**Η λειτουργία με συσσωρευτές χωρίς πίεση (= ανοιχτοί θερμοσίφωνες) δεν είναι δυνατή.**

Για να μπορέσετε να χρησιμοποιήσετε τη μπαταρία χωρίς προβλήματα θα πρέπει η πίεση ροής να κυμαίνεται μεταξύ 1 και 5 bar.

Σε υψηλότερες πιέσεις ροής προτείνουμε την τοποθέτηση μιας βαλβίδας μείωσης της πίεσης.

**!** Στη νέα τοποθέτηση, ξεπλύνετε καλά πριν από τη συναρμολόγηση τους σωλήνες κρύου και ζεστού νερού, μέχρι το νερό να μην περιέχει άλλες ακαθαρσίες. Τα κατάλοιπα που ενδεχομένως παραμένουν στους σωλήνες μπορούν να βουλώσουν τη μπαταρία και να ρυπάνουν το πόσιμο νερό.



Προσέξτε ώστε κατά την εγκατάσταση να μην προκαλέσετε πάνω στην επιφάνεια ζημιές με τα εργαλεία. Για το λόγο αυτό μη χρησιμοποιείτε σε καμία περίπτωση οδοντωτές πέννες.

## Εγκατάσταση, σελίδα 2

**1 - 5** = Αριθμός εικόνας

**1** **Τοποθέτηση στον πάγκο εργασίας:** Περάστε τη ροζέτα με τη μόνωση **A** επάνω στη μπαταρία. Περάστε τα εξαρτήματα μέσα από την οπή στον πάγκο εργασίας **B**. Περάστε τη ροδέλα μόνωσης **C** και την αντίθετη βιδωτή σύνδεση **D** από κάτω. Στερεώστε τα εξαρτήματα με το παξιμάδι **G**.

**2** **Τοποθέτηση στο νεροχύτη:** Περάστε τη ροζέτα με τη μόνωση **A** επάνω στη μπαταρία. Περάστε τα εξαρτήματα μέσα από την οπή στο νεροχύτη **E**. Περάστε το έλασμα στήριξης **F**, τη μονωτική ροδέλα **C** και την αντίθετη βιδωτή σύνδεση **D** από κάτω. Στερεώστε τα εξαρτήματα με το παξιμάδι **G**.

**3** Βιδώστε τους σωλήνες πίεσης των εξαρτημάτων με τη μόνωση **H** στις γωνιακές βαλβίδες.

**4** Προσέξτε ώστε να μην τσακίσετε ή γυρίσετε τα σπирάλ πίεσης της μπαταρίας.



Ανοίξτε την παροχή κρύου και ζεστού νερού και ελέγξτε τη στεγανότητα των συνδέσεων.

**5** Έτσι θα χειριστείτε τη μπαταρία.

## Αποκατάσταση βλαβών, σελίδα 1

**Βλάβη:** Η ροή είναι αισθητά λιγότερη ή αλλαγμένη εικόνα δέσμης νερού

1. Η πίεση παροχής δεν είναι αρκετή: Ελέγξτε το σύστημα τροφοδοσίας.

2. Βουλωμένο/λερωμένο φίλτρο (13 928): Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο.

**Βλάβη:** Διαρροή στο περίβλημα της μπαταρίας

1. Βλάβη επάνω εξαρτήματος (07 146): Αντικαταστήστε ολόκληρο το επάνω εξάρτημα.

Στην περίπτωση διαφορετικών βλαβών απευθυνθείτε στον τεχνίτη εγκατάστασης.

## Περιποίηση και ανακύκλωση

Τις οδηγίες που αφορούν την περιποίηση μπορείτε να τις πάρετε από τις συνημμένες οδηγίες περιποίησης. Τηρείτε τις ισχύουσες διατάξεις της χώρας σας για την απόρριψη της μπαταρίας.



## Před instalací

Tuto armaturu GROHE můžete použít ve spojení s tlakovým zásobníkem nebo průtokovým ohříváčem.

### Provoz s beztlakovými zásobníky ( = otevřenými zásobníky na přípravu teplé vody) není možný.

Pro zajištění bezchybné funkce armatury musí hodnota proudového tlaku ležet v rozmezí 1 až 5 barů.

Při vyšších proudových tlacích doporučujeme namontovat redukční ventil.



Při nové instalaci důkladně propláchněte vodovodní potrubí studené a teplé vody tak, aby voda neobsahovala žádné zbytkové nečistoty. Jinak mohou případně usazeniny z vodovodního potrubí ucpat armaturu a znečistit pitnou vodu.



Při instalaci dbejte na to, abyste při manipulaci s náradím nepoškodili povrch armatury. K montáži v žádném případě nepoužívejte kleště.

## Instalace, strana 2

**1 - 5** = Číslo obrázku

**1 Montáž na pracovní desku:** Růžicí a těsnění **A** nasuňte na armaturu. Armaturu zasuňte do otvoru pracovní desky **B**. Zespodu nasadte těsnicí podložku **C** a zajišťovací matici **D**. Armaturu upevněte pomocí matice **G**.

**2 Montáž na dřez:** Růžicí a těsnění **A** nasuňte na armaturu. Armaturu zasuňte do otvoru dřezu **E**. Zespodu nasadte stabilizační desku **F**, těsnicí podložku **C** a zajišťovací matici **D**. Armaturu upevněte pomocí matice **G**.

**3** Tlakové hadice armatury s těsněním **H** našroubujte na rohové ventily.

**4** Dbejte na to, aby přitom nedošlo k zalomení či přetočení tlakových hadic armatury.



Otevřete ventily přívodu studené a teplé vody a zkontrolujte těsnost všech spojů.

**5** Obsluha armatury.

## Odstranění závad, strana 1

**Závada:** Vytéká podstatně menší množství vody nebo je změněný tvar vodních paprsků

1. Nedostatečný tlak ve vodovodním systému: Zkontrolujte předřazenou instalaci.
2. Ucpaný / znečištěný perlátor (13 928): Vyčistěte nebo vyměňte perlátor.

**Závada:** Netěsnost u tělesa armatury

1. Vadný vršek (07 146): Vyměňte kompletní vršek.

Pokud by se některé závady projevovaly i nadále, obraťte se prosím na Vašeho instalátéra.

## Ošetřování a recyklace

Pokyny k ošetřování jsou uvedeny v příloženém návodu k údržbě. Při likvidaci armatury dodržujte příslušné národní předpisy pro ekologickou likvidaci odpadu.



## A szerelés előtt

Ezt a GROHE csaptelepet nyomás alatti tartályokkal vagy átfolyó-rendszerű vízmelegítővel is használhatja.

### Nyomás nélküli tárolókkal ( = nyílt üzemű vízmelegítőkkal) nem működtethető!

A csaptelep kifogásolhatatlan üzemeltetése érdekében az áramlási nyomásnak 1 és 5 bar között kell lennie.

Nagyobb áramlási nyomás esetén nyomáscsökkentő beépítése szükséges.



Új csaptelep felszerelésekor a munka megkezdése előtt öblítse át a hideg- és a melegvíz vezetékeket annyi ideig, hogy már ne tartalmazzon szennyeződések.

A vezetékekben lévő szennyeződések eltömíthetik a csaptelepet és szennyezhetik az ivóvizet.



Ügyeljen arra, hogy a szerelés során a krómozott felületeket meg ne sértse szerszámmal. Ezért semmi esetre se használjon fogazott fogót.

## Szerelés, 2. oldal

**1 - 5** = Ábraszám

**1 A munkalapra történő szerelés:** Tolja a rozettát az **A** tömítéssel a szerelvényre. Dugja át a csaptelepet a munkalap **B** furatán. Helyezze fel alulról az **C** tömítőalátétet és az **D** ellentartó csavarzatot. Rögzítse a szerelvényt a **G** anyával.

**2 A mosdókagylóra szerelés:** Tolja a rozettát az **A** tömítéssel a szerelvényre. Dugja át a csaptelepet a mosdókagyló **E** furatán. Helyezze fel alulról az **F** stabilizáló lapot, az **C** tömítőalátétet és az **D** ellentartó csavarzatot. Rögzítse a szerelvényt a **G** anyával.

**3** Csavarozza a szerelvény nyomótömlőit a **H** tömítés használatával a sarokszelepekre.

**4** Ügyeljen arra, hogy a szerelvény nyomótömlői ne törjenek és csavarodjanak meg.



Nyissa ki a hideg és a melegvíz sarokszelepeit és ellenőrizze a csatlakozások tömítettségét.

**5** Így kezelheti a szerelvényt.

## Hibaelhárítás, 1. oldal

**Hiba:** Vízmennyiség észrevehetően kevesebb vagy megváltozott a vízszugár képe

1. Nem elegendő a víznyomás: Ellenőrizze az előkapcsolások szerelését.
2. A zuhanyrózsa (13 928) eltömődött/szennyeződött: Tisztítsa meg vagy cserélje ki a zuhanyfejet.

**Hiba:** Tömítetlen a szerelvény háza

1. Felső rész (07 146) hibás: Cserélje ki teljesen a felsőrészt.

Esetleges további hibák esetén forduljon a szerelőjéhez.

## Ápolás és újrahasznosítás

A termék ápolására vonatkozó útmutatásokat a mellékelt ápolási útmutató tartalmazza. A szerelvény megsemmisítésekor ügyeljen a nemzetközi előírásokra.



## Antes da instalação

A misturadora GROHE pode ser utilizada em conjunto com um depósito de pressão ou com um esquentador.

**A utilização não é possível com reservatórios sem pressão (= aquecedores de água abertos).**

Para que a misturadora possa funcionar correctamente, a pressão de caudal deve situar-se entre 1 e 5 bar.

Em pressões de caudal superiores recomendamos que seja montado um redutor de pressão.



Caso se trate de uma instalação nova, antes da montagem purgar bem as condutas de água fria e de água quente, até que a água deixe de ter sujidades. De contrário, possíveis resíduos que existam na tubagem poderão entupir a misturadora e poluir a água potável.



Prestar atenção para não danificar as superfícies com as ferramentas enquanto estiver a fazer a instalação. Por essa razão nunca se devem utilizar alicates dentados.

## Instalação, Página 2

**1 - 5** = Número da figura

**1 Montagem sobre a banca:** Inserir o espelho e junta **A** na misturadora. Colocar a misturadora à banca, através da abertura **B**. Coloque a anilha vedante **C** e a contraporca **D** por baixo. Fixar a misturadora usando a porca **G**.

**2 Montagem sobre o lava-loiça:** Inserir o espelho e junta **A** na misturadora. Colocar a misturadora ao lava-loiça, através da abertura **E**. Coloque a placa de estabilização **F**, a anilha vedante **C** e a contraporca **D** por baixo. Fixar a misturadora usando a porca **G**.

**3** Apertar os tubos flexíveis de pressão às torneiras de esquadria, usando a junta **H**.

**4** Prestar atenção para que os tubos flexíveis de pressão da misturadora não se dobrem ou torçam.



Abra a entrada de água fria e quente e verifique as ligações quanto à estanqueidade.

**5** Manuseamento da misturadora.

## Reparação de avarias, Página 1

**Avaria:** Significativamente menos caudal de água ou alteração do jacto de água

1. A pressão do abastecimento não é suficiente: Verificar a instalação ligada a montante.
2. Emulsor (13 928) obstruído / sujo: Limpar ou substituir o emulsor.

**Avaria:** Falta de estanqueidade no corpo da torneira

1. Castelo (07 146) defeituoso: Substitua o castelo por completo.

No caso de ocorrerem mais falhas, contacte o seu canalizador.

## Manutenção e reciclagem

Consultar as instruções de conservação nas Instruções de manutenção em anexo. Quando a misturadora tiver de ser eliminada, respeitar as normas nacionais em vigor.



## Pred napeljavo

To GROHE armaturu lahko uporabljate v povezavi s tlačnim zbiralnikom ali pretočnim grelnikom.

**Uporaba ni mogoča z netlačnimi zbiralniki (= odprti grelniki vode).**

Za brezhibno delovanje armature, naj bo delovni tlak med 1 in 5 bar.

Če je delovni tlak višji, priporočamo vgradnjo reducirnega ventila.



Pred vgradnjo nove armature temeljito izperite cevovode hladne in tople vode, izpirajte toliko časa, da odstranite vso umazanijo. Morebitni ostanki v napeljavi lahko zamašijo armaturo in onesnažijo pitno vodo.



Pri namestitvi bodite pozorni na to, da z orodjem ne poškodujete površine armature. V nobenem primeru ne uporabljajte zobatih klešč.

## Namestitev, stran 2

**1 - 5** = Številka slike

**1 Montaža na delovno ploščo:** Potisnite rozeto s tesnilom **A** na armaturo. Pritrdite armaturo skozi odprtino v delovno ploščo **B**. Vstavite tesnilno

ploščico **C** in vijačno povezavo **D** s spodnje strani. Pritrdite armaturo z matico **G**.

**2 Montaža na pomivalno korito:** Potisnite rozeto s tesnilom **A** na armaturo. Pritrdite armaturo skozi odprtino na pomivalno korito **E**. Vstavite stabilizacijsko ploščo **F**, tesnilno ploščico **C** in vijačno povezavo **D** s spodnje strani. Pritrdite armaturo z matico **G**.

**3** Privijte tlačno cev, skupaj s tesnilom **H** na kotni ventil.

**4** Bodite pozorni na to, da ne boste zavili ali prepognili tlačne cevi armature.



Odprite dovod hladne in tople vode in preverite vse priključke glede tesnjenja.

**5** Upravljanje armature.

## Odpravljanje motenj, stran 1

**Motnja:** Količina vode je občutno manjša, ali neenakomeren pretok vode

1. Premajhen oskrbovalni tlak vode: Preverite napajalni cevovod.
2. Razpršilnik (13 928) je zamašen / umazan: Očistite ali zamenjajte razpršilnik.

**Motnja:** Netesnost ohišja armature

1. Poškodovani zgornji del (07 146): Zamenjajte zgornji del v celoti.

Prosimo, da pri morebitnih drugih motnjah pokličete vašega instalaterja.

## Nega in odstranitev

Napotki za nego so priloženi navodilu za uporabo. Pri odstranitvi armature upoštevajte veljavne nacionalne predpise.



## Prije ugradnje

Ovu GROHE armaturo možete koristiti zajedno s tlačnim spremnikom ili protočnim grijačem vode.

**Rad sa bestlačnim spremnicima ( = otvorenim uređaji za pripremu tople vode) nije moguć.**

Za besprijekoran rad armature, hidraulički tlak treba biti između 1 i 5 bar.

Kod viših hidrauličkih tlakova preporučujemo ugradnju reduktora tlaka.



Kod nove instalacije prije montaže isperite cijevi za hladnu i toplu vodu sve dok voda više ne sadrži nečistoće. Moguća zaostala prljavština u cijevima može začepiti armaturo i zagaditi vodu za piće.



Pri ugradnji pripazite da alatom ne oštetite vanjske površine. U tu svrhu nipošto ne koristite nazubljena klijesta.

## Ugradnja, str. 2

**1 - 5** = Broj slike

**1 Montaža na radnoj plohi:** Gurnite rozetu s brtvilom **A** na armaturo. Nataknite armaturo kroz otvor u radnoj plohi **B**. Odozdo nataknite brtvenu podlošku **C** i suprotni vijčani spoj **D**. Pričvrstite armaturo maticom **G**.

**2 Montaža na sudoper:** Gurnite rozetu s brtvilom **A** na armaturo. Nataknite armaturo kroz otvor na sudoperu **E**. Odozdo nataknite stabilizacijsku plošču **F**, brtvenu podlošku **C** i suprotni vijčani spoj **D**. Pričvrstite armaturo maticom **G**.

**3** Uvijte tlačna crijeva koristeći brtvilo **H** na kutnom ventilu.

**4** Pripazite da ne savinite ili ne zakrenete tlačna crijeva armature.



Otvorite dovod hladne i tople vode i provjerite jesu li spojevi zabrtvljeni.

**5** Tako se rukuje armaturom.

## Otklanjanje poteškoća, str. 1

**Problem:** Količina voda znatno se smanjila ili je mlaz vode promijenjen

1. Opskrbni tlak nije dostatan: Provjerite predspojenu instalaciju.
2. Mousseur (13 928) je začepljen ili zaprljan: Očistite ili zamijenite mousseur.

**Problem:** Kućište armature propušta

1. Gornji dio (07 146) je u kvaru: Zamijenite cijeli gornji dio.

U slučaju daljnjih smetnji obratite se vodoinstalateru.

## Njega i recikliranje

Upute za njegovanje nalaze se u priloženim uputama. Pri zbrinjavanju armature pridržavajte se važećih propisa.



## Înainte de instalare

Această baterie GROHE se poate folosi în combinație cu un rezervor sub presiune sau cu un boiler instantaneu de tranzit.

**Nu este posibilă utilizarea împreună cu rezervoare nepresurizate ( = boilere deschise).**

Pentru ca bateria să poată fi folosită în cele mai bune condiții, presiunea de curgere trebuie să fie între 1 și 5 bar.

La presiuni de curgere mai mari recomandăm montarea unui reductor de presiune.



La instalațiile noi spălați conductele de apă rece și caldă până când apa nu mai conține impurități. În caz contrar, eventuale reziduuri ar putea înfunda bateria și ar putea murdări apa potabilă.



Aveți grijă ca, la instalare, să nu deteriorați suprafețele cu sculele folosite. Nu utilizați de aceea în nici un caz clești cu dinți.

## Instalarea, pagina 2

**1 - 5** = Număr figură

**1 Montarea pe placa de lucru:** Trageți rozeta împreună cu garnitura **A** pe baterie. Introduceți bateria prin gaura din placa de lucru **B**. Introduceți plăcuța de etanșare **C** și contrapiesa **D** de jos. Fixați bateria cu piulița **G**.

**2 Montarea pe chiuvetă:** Trageți rozeta împreună cu garnitura **A** pe baterie. Introduceți bateria prin gaura din chiuveta **E**. Introduceți placa stabilizatoare **F**, plăcuța de etanșare **C** și contrapiesa **D** de jos. Fixați bateria cu piulița **G**.

**3** Înșurubați furtunurile de presiune pe ventilele colțar utilizând garnitura **H**.

**4** Aveți grijă să nu îndoiiți sau să răsuçiți furtunurile de presiune ale bateriei.



Deschideți robinetele de alimentare cu apă rece și caldă și verificați etanșeitatea racordurilor.

**5** Astfel utilizați bateria.

## Remediarea defecțiunilor, pagina 1

**Defecțiunea:** Cantitatea de apă este sensibil mai mică sau forma jetului e modificată

1. Presiunea de alimentare este insuficientă: Se verifică instalația în amonte.
2. Aeratorul (13 928) înfundat / murdar: Se curăță sau se înlocuiește aeratorul.

**Defecțiune:** Neetanșeitate la corpul bateriei

1. Partea superioară (07 146) defectă: Înlocuiți partea superioară complet.

Pentru eventuale alte defecțiuni, apălați la un instalator.

## Îngrijirea și reciclarea

Indicațiile de îngrijire pot fi găsite în instrucțiunile de îngrijire atașate. Vă rugăm respectați normele naționale în vigoare referitoare la reciclarea bateriei.



## Montajdan önce

birlikte kullanabilirsiniz.

### Basıncı sıcak su hazırlayıcı) çalıptırmak mümkün değildir.

Bataryayı kusursuz olarak kullanabilmek için akış basıncı 1 ila 5 bar arasında olmalıdır.

Yüksek akış basınçlarında basınç düşürücü monte etmenizi öneririz.



Yeni kurulumda montajdan önce ve sonra soğuk ve sıcak su borularını suyun içinde herhangi bir kir kalmayana kadar su ile temizleyin. Aksi takdirde borularda kalan artıklar bataryayı tıkalı yapabilir ve içme suyunu kirletebilir.



Kurulum sırasında yüzeylere aletlerle zarar vermemeye dikkat edin. Bu sebeple asla dişli penseler kullanmayın.

## Montaj, Sayfa 2

**1 - 5** = Şekil numarası

**1 Tezgah üzerine montaj:** Yatak bileziği **A** ile bataryanın üzerine ittirin. Bataryayı tezgahdaki **B** delikten geçirin. Civata diskini **C** takın ve nipel **D** alttan yerine yerleştirin. Bataryayı somun ile tespitleyin **G**.

**2 Lavabo üzerinde montaj:** Yatak bileziği **A** ile bataryanın üzerine ittirin. Bataryayı lavabodaki **E** delikten geçirin. Stabilizasyon plakasını **F** ve civata diskini **C** takın ve nipel **D** alttan yerine yerleştirin. Bataryayı somun ile tespitleyin **G**.

**3** Bağlantı hortumlarını conta **H** kullanarak köşe valfine vidalayın.

**4** Bataryanın bağlantı hortumlarını bükmemeye ve düğüm yapmamaya dikkat edin.



Soğuk ve sıcak su girişini açın ve bağlantıları sızdırmazlık yönünden kontrol edin.

**5** Bataryanın kullanımı.

## Arıza onarımı, Sayfa 1

**Arıza:** Su miktarı gözle görülür miktarda daha az

1. Temin basıncı yeterli değil: Besleme sistemini kontrol edin.
2. Perlatör (13 929) tıkalı / kirli: Perlatörü temizleyin veya değiştirin.

**Arıza:** Batarya gövdesinde sızma

1. Salmastra (07 146) bozuk: Salmastrayı tamamen değiştirin

Meydana gelen diğer sorunlar için lütfen teknik servis ile iletişime geçin.

## Bakım ve geri dönüşüm

Bakım ile ilgili gerekli açıklamalar için lütfen ekteki bakım talimatına başvurunuz. Bataryanın geri dönüştürülmesi için geçerli olan ulusal kanunlara dikkat edin.



## Före installationen

Denna GROHE blandare kan användas i kombination med en tryckbehållare eller en vattenvärmare.

**Drift med trycklösa behållare (= öppna varmvattenberedare) är inte möjlig.**

Flödestrycket bör ligga mellan 1 och 5 bar, för att blandaren ska fungera felfritt.

En tryckreducerare ska installeras vid högre flödestryck.



Vid nyinstallation: Spola kallvatten- och varmvattenledningarna noggrant före monteringen, tills vattnet är fritt från föroreningar. Möjliga rester i ledningarna kan annars täppa igen blandaren och förorena dricksvattnet.



Kontrollera att ytan inte skadas av verktyget vid installationen. Använd därför inte räfflade tänger.

## Installation, sidan 2

**1** - **5** = fig.-nummer

**1 Montering på arbetsbänken:** Skjut på täckbrickan med tätningen **A** på blandaren. För blandaren genom hålet i arbetsbänken **B**. Fäst tätningsbrickan **C** och kontraskruvförbandet **D** nedifrån. Fäst blandaren med muttern **G**.

**2 Montering på diskhon:** Skjut på täckbrickan med tätningen **A** på blandaren. För blandaren genom hålet i diskhon **E**. Fäst stabiliseringsplattan **F**, tätningsbrickan **C** och kontraskruvförbandet **D** nedifrån. Fäst blandaren med muttern **G**.

**3** Skruva fast tryckslangarna på hörnventilerna tillsammans med tätningen **H**.

**4** Se till att blandarens tryckslangar inte knäcks eller vrids.



Öppna kallvatten- och varmvattentilloppet och kontrollera anslutningarnas och avloppsgarnityrens tätet.

**5** Så här använder du blandaren.

## Felåtgärd, sidan 1

**Störning:** Vattenmängden mycket mindre

1. Försörjningstrycket inte tillräckligt: Kontrollera den förberedda installationen.

2. Mousseuren (13 928) igentäppt/förorenad: Rengör eller byt ut mousseuren.

**Störning:** Läckage på blandarhuset

1. Överdelen (07 146) defekt: Byt ut överdelen komplett.

Ta kontakt med installatören, vid ytterligare störningar.

## Skötsel och återvinning

Skösettips finns i den bifogade skötselanvisningen.

Beakta gällande nationella föreskrifter vid sluthantering av blandaren!



## Før installationen

Dette Grohe armatur kan anvendes i forbindelse med en varmvandsbeholder eller en gennemstrømningsvandvarmer.

**Anvendelse i forbindelse med trykløse beholdere (= åbne vandvarmere) er ikke mulig.**

For at sikre en fejlfri brug af armaturet, skal tilgangstrykket ligge mellem 1 og 5 bar.

Ved større tilgangstryk bør der monteres en reduktionsventil.



Under en ny installation skal koldt- og varmvandsrørledningerne skylles grundigt igennem før og efter monteringen, til vandet ikke længere er urent. Eventuelle rester i ledningerne kan tilstoppe armaturet og forurene drikkevandet.



Overfladerne må ikke beskadiges med værktøjet ved installation. Der må under ingen omstændigheder anvendes tænger med tænder.

## Installation, side 2

**1** - **5** = Illustrationsnummer

**1 Montering på køkkenbordet:** Skub rosetten med pakningen **A** på armaturet. Stik armaturet gennem hullet i køkkenbordet **B**. Stik pakskiven **C** og kontraskruen **D** i nedefra. Skru armaturet fast med møtrikken **G**.

**2 Montering på vaskekummen:** Skub rosetten med pakningen **A** på armaturet. Stik armaturet gennem hullet i vaskekummen **E**. Stik stabiliseringspladen **F**, pakskiven **C** og kontraskruen **D** i nedefra. Skru armaturet fast med møtrikken **G**.

**3** Skru trykslugerne fast på hjørneventilerne sammen med tætningen **H**.

**4** Sørg for, at armaturets tryksluger ikke knækkes eller vrides.



Åben for koldt- og varmtvandtilførslen, og kontroller, om afløbsarmaturet er tæt.

**5** Betjening af armaturet.

## Afhjælpning af fejl, side 1

**Fejl:** Vandmængden er betydeligt mindre

1. Forsyningstrykket er ikke tilstrækkeligt højt: Kontroller installationen.
2. Mousseuren (13 928) er tilstoppet / snavset: Rens eller udskift mousseuren.

**Fejl:** Utætheder på armaturets hus

1. Overdelen (07 146) er defekt: Udskift hele overdelen.

Opstår der yderligere fejl, kan du henvende dig til din installatør.

## Pleje og genbrug

Henvisninger vedrørende vedligeholdelse er anført i vedlagte vedligeholdelsesanvisning. Overhold de gældende nationale bestemmelser vedrørende bortskaffelse af armaturer!



## Før installering

Denne GROHE-armaturen kan bruges i forbindelse med trykkmagasin eller varmtvannsbereder.

**Bruk med lavtrykkmagasiner (= åpne varmtvannsberedere) er ikke mulig!**

For å sikre feilfri funksjon bør det dynamiske trykket være mellom 1 og 5 bar.

Ved høyere dynamisk trykk anbefales det å montere en trykkreduksjonsventil.



Spyl kaldt- og varmtvannsrørene godt, helt til det ikke lenger er noen urenheter i vannet, før og etter montering i forbindelse med nye installasjoner. Partikler fra rørene kan ellers tette armaturen og forurense drikkevannet.



Pass på at overflatene ikke skades av verktøyet under installeringen. Det må derfor ikke i noe tilfelle brukes tenner med tenner.

## Installering, side 2

**1 - 5** = Bildenummer

**1 Montering på arbeidsplaten:** Skyv rosetten med tetningen **A** på armaturen. Stikk armaturen gjennom hullet i arbeidsplaten **B**. Sett på tetningsskiven **C** og tilskruingen **D** fra undersiden. Fest armaturen med mutteren **G**.

**2 Montering på oppvaskkummen:** Skyv rosetten med tetningen **A** på armaturen. Stikk armaturen gjennom hullet i oppvaskkummen **E**. Sett på stabiliseringsplaten **F**, tetningsskiven **C** og tilskruingen **D** fra undersiden. Fest armaturen med mutteren **G**.

**3** Skru trykkslangene på hjørneventilene ved bruk av tetningen **H**.

**4** Unngå å bøye eller vri trykkslangene til armaturen.



Åpne kaldt- og varmtvannstilførselen, og kontroller at koblingene og avløpet er tette.

**5** Betjene armaturen.

## Utbedring av feil, side 1

**Feil:** Vannmengden er merkbart mindre

1. Ikke tilstrekkelig tilførselstrykk: Kontroller den forankoblede installasjonen.
2. Mousseuren (13 928) er tett/skitten: Rengjør eller skift ut mousseuren.

**Feil:** Lekkasje på armaturhuset

1. Overdelen (07 146) er defekt: Bytt ut hele overdelen.

Vennligst kontakt installatøren ved eventuelle andre feil.

## Pleie og resirkulering

Du finner informasjon om pleie i vedlagte pleiveiledning. Følg gjeldende nasjonale forskrifter ved kassering av armaturen.



## Ennen asennusta

Tätä GROHE-hanaa voidaan käyttää painevaraajan tai läpivirtauskuumentimen yhteydessä.

**Käyttö paineettomien säiliöiden (= avoimet lämminvesiboilerit) kanssa ei ole mahdollista.**

Hanan moitteettoman toiminnan varmistamiseksi virtauspaineen pitää olla 1 - 5 bar.

Suurempien virtauspaineiden yhteydessä suosittelemme asentamaan paineenalennusventtiin.



Kun kyse on uudesta asennuksesta, huuhtelee kylmä- ja lämminvesiputkia ennen ja jälkeen asennuksen niin kauan, kunnes veden seassa ei ole enää epäpuhtauksia. Muuten putkissa olevat jäänteet voivat tukkia hanan ja liata juomaveden.



Asennustöissä on varottava vioittamasta pintoja työkaluilla. Älä sen vuoksi käytä missään tapauksessa hammastettuja pihtejä.

## Asennus, sivu 2

**1 - 5** = kuvanumero

**1 Kiinnitys pöytälevyyn:** Työnnä peitelaa ttiivisteeseen **A** kanssa hanan päälle. Työnnä hana pöytälevyn **B** reiän läpi. Laita tiivistyslevy **C** ja vastaruuviliitos **D** alakautta paikoilleen. Kiinnitä hana mutterilla **G**.

**2 Kiinnitys pesualtaaseen:** Työnnä peitelaatta tiivisteiden **A** kanssa hanan päälle. Työnnä hana pesualtaan **E** reiän läpi. Laita tukilevy **F**, tiivistyslevy **C** ja vastaruuviiliitos **D** alakautta paikoilleen. Kiinnitä hana mutterilla **G**.

**3** Kierrä hanan paineletkut tiivisteineen **H** kulmaventtiileihin.

**4** Huolehdi siitä, että hanan paineletkut eivät pääse taittumaan tai kiertymään.

**!** Avaa kylmän ja lämpimän veden tulo ja tarkasta liitäntöjen ja vipupohjaventtiilin tiiviys.

**5** Näin käytät hanaa.

## Toimintahäiriön korjaus, sivu 1

**Häiriö:** Vesimäärä vähentynyt selvästi

1. Putkiston paine riittämätön: Tarkasta putkiston vedensyöttö.
2. Poresuutin (13 928) tukossa / likainen: Puhdista tai vaihda poresuutin.

**Häiriö:** Hanan kotelo vuotaa

1. Sulku (07 146) rikki: Vaihda sulku kokonaisuudessaan.

Jos häiriötä esiintyy edelleen, käänny LVI-asentajan puoleen.

## Huolto ja kierrätys

Hoitoon liittyvät neuvot voit katsoa mukana olevista hoito-ohjeista. Noudata käytöstä poistetun hanan hävityksessä voimassaolevia maakohtaisia määräyksiä!



## Enne paigaldamist

Seda GROHE segistit saate kasutada koos survestatud sojussalvestiga või läbivooluboileriga.

**Ei ole võimalik kasutada koos survestamata sojussalvestitega (= avatud kuumaveesoojenditega).**

Segisti häireteta töö jaoks peaks veesurve olema 1 ja 5 baari vahel.

Kõrgema veesurve korral soovitame paigaldada survealandaja.

**!** Peske esmasel paigaldusel külma- ja kuumaveetorustik enne ja pärast paigaldamist põhjalikult läbi, kuni vesi ei sisalda enam mustust. Torustikust pärit jäägid võivad muidu segisti ummistada ja joogivett reostada.

**!** Jälgige, et te paigaldamisel pealispindu tööriistadega ei kahjustaks. Seetõttu ärge kasutage mingil juhul hammastatud tange.

## Paigaldamine, lk 2

**1 - 5** = pildi number

**1 Paigaldamine tööplaadile:** Lükake rosett koos tihendiga **A** segistile. Pistke segisti läbi tööplaadis oleva augu **B**. Pistke tihendusseib **C** ja kontrakeermeühendus **D** altpoolt otsa. Kinnitage segisti mutriga **G**.

**2 Paigaldus loputuskastile:** Lükake rosett koos tihendiga **A** segistile. Pistke segisti läbi loputuskastis oleva augu **E**. Pistke stabilisaatorplaat **F**, tihendusseib **C** ja kontrakeermeühendus **D** altpoolt otsa. Kinnitage segisti mutriga **G**.

**3** Keerake survevoolikud, kasutades tihendit **H**, nurkventiilile.

**4** Jälgige, et segisti survevoolikud poleks keerdus ega kahekorra käänatud.

**!** Avage külma ja kuuma vee juurdevool ja kontrollige ühenduste ja äravoologarnituuri hermeetilisust.

**5** Segisti kasutamine.

## Rikete kõrvaldamine, lk 1

**Rike:** Vooluhulk märgatavalt väiksem

1. Veesurve pole piisav: Kontrollige varustussüsteemi.
2. Aeraator (13 928) ummistunud / must: Puhastage või vahetage aeraator välja.

**Rike:** Segisti korpus lekib

1. Keraamiline sisu (07 146) katki: Vahetage kogu keraamiline sisu välja.

Kui esineb muid rikkeid, pöörduge oma montööri poole.

## Hooldamine ja ümbertöötlemine

Hooldusjuhised leiata kaasasolevast hooldusjuhendist. Järgige segisti jäätmekäitluse andmisel kehtivaid kohalikke eeskirju!



## Pirms uzstādīšanas

Do GROHE armatūru varat lietot kopā ar hidroakmulatoru vai gāzes caurteces sildītāju.

**Izmantot ar akumulatoriem bez spiediena (atklātiem siltā ūdens sagatavotājiem) nav iespējams.**

Lai armatūru varētu lietot bez ierobežojumiem, hidrauliskajam spiedienam būtu jābūt robežās no 1 līdz 5 bāriem.

Ja hidrauliskais spiediens ir lielāks, iesakām iebūvēt reduktoru.



Veicot sākotnējo uzstādīšanu, pirms un pēc montāžas karstā un aukstā ūdens padeves cauruīvadus skalojiet tik ilgi, kamēr cauri plūstošais ūdens vairs nav netīrs. Citādi no caurulēm iekļūstošie nosēdumi var izraisīt armatūras aizsērējumus un padarīt ūdeni netīrāku.



Raugieties, lai uzstādīšanas laikā ar darba instrumentiem nesabojātu virsmas. Tādā gadījumā nelietojiet zobtas platstangas.

## Uzstādīšana, 2. lappuse

**1 - 5** = attēla numurs

**1 Montāža uz darba plāksnes:** Uzbīdīet rozeti ar blīvējumu **A** uz armatūras. Ievietojiet armatūru pa caurumu darba plāksnē **B**. No apakšas uzlieciet blīvējumu **C** un kontrskrūsvienojumu **D**. Piestipriniet armatūru ar uzgriezni **G**.

**2 Montāža uz skalošanas izlietnes:** Uzbīdīet rozeti ar blīvējumu **A** uz armatūras. Ievietojiet armatūru pa caurumu skalošanas izlietnē **E**. No apakšas uzlieciet stabilizēšanas plāksni **F**, blīvējumu **C** un kontrskrūsvienojumu **D**. Piestipriniet armatūru ar uzgriezni **G**.

**3** Pieskrūvējiet spiediena dīļtenes pie stūra vārstiem, lietojot blīvējumu **H**.

**4** Raugieties, lai armatūras spiediena dīļtenes nebūtu salocītas vai sagriezušas.



Atveriet karstā un aukstā ūdens padevi un pārbaudiet pieslēgumu un noplūdes komplekta blīvumu.

**5** Armatūru lieto turpmāk norādītā veidā.

## Traucējumu novēršana, 1. lappuse

**Problēma:** Manāmi mazāks ūdens daudzums

1. Nepietiekams padeves spiediens: Pārbaudiet pieslēgto instalāciju.
2. Aizsērējis/netīrs aerators (13 928): Izfīriet vai nomainiet aeratoru.

**Problēma:** Nepietiekams blīvums pie armatūras korpusa

1. Bojāta augšējā daļa (07 146): Nomainiet visu augšējo daļu.

Iespējamu turpmāku traucējumu dēļ lūdzam griezties pie iekārtas uzstādītāja.

## Apkope un utilizācija

Norādījumus par šīs iekārtas kopšanu, lūdzam, skatiet pievienotajā apkopes instrukcijā. Utilizējot armatūru, ņemiet vērā spēkā esošos vietējos noteikumus!



## Priekšārengiant

Šā GROHE maiņdytuvā galite naudoti kartu su slēginīu vandens kaupikliu arba pratekanėio vandens ildīdytuvu.

**Netinka naudoti su beslėgiais vandens kaupikliais (atvirais vandens ildīdytuvas).**

Kad galėtumėte maiđdytuvą sklandėpiai eksploatuoti, vandens slėgis turėtø būti nuo 1 iki 5 barø.

Esant didesniam vandens slėgiui, rekomenduojame ąmontuoti slėgio reduktorį.



Naujai ąrengdami, prieš tai, kol atliksite montavimo darbus ir po jø, gerai praplaukite ęalto ir karđto vandens vamzdynus, kad vandenyje nebūtø jokio priemaidø. Likuėiai vamzdynuose gali upkįđti maiđdytuvą ir upterđti geriamąją vandeną.



Atkreipkite dėmesą, kad, atlikdami ąrengimo darbus, ąrankiu nepažeistumėte pavirđio. Todėl jokiu būdu nenaudokite dantytøjø replio.

## Árengimas, 2 psl.

**1 - 5** – paveikslėlio numeris

**1 Montavimas ant darbinės plokštės:** Uždėkite dangtelį su tarpine **A** ant maišytuvo. Prakiškite maišytuvą per darbinėje plokštėje **B** esančią skylę. Iš apačios užmaukite sandarinamąją poveržlę **C** ir antveržlę **D**. Pritvirtinkite maišytuvą veržle **G**.

**2 Montavimas ant kriauklės:** Uždėkite dangtelį su tarpine **A** ant maišytuvo. Prakiškite maišytuvą per kriauklėje **E** esančią skylę. Iš apačios užmaukite stabilizavimo plokštelę **F**, sandarinamąją poveržlę **C** ir antveržlę **D**. Pritvirtinkite maišytuvą veržle **G**.

**3** Naudodami tarpinę **H**, prisukite slėginės ęarnas prie kampinio voptuvø.

**4** Atkreipkite dėmesą, kad neperlenktumėte arba nepersuktumėte slėginio maiđdytuvo ęarnø.



Atsukite ęalto bei karđto vandens ęiaupus ir patikrinkite jungėio bei iđleidimo daliø rinkinio sandarumą.

**5** Taip valdomas maiđdytuvas.

## Gedimø ęalinimas, 1 psl.

**Gedimas:** Pastebimai sumaęėjæs vandens kiekis.

1. Nepakankamas tiekimo slėgis: Patikrinkite tiekimo sistemą.
2. Upsikiđæs / neđvarus purkđtukas (13 928): Iđvalykite arba pakeiskite purkđtuką.

**Gedimas:** Nesandarus maiđdytuvo korpusas.

1. Papeista virđutinė dalis (07 146): Pakeiskite visą virđutinę dalį.

Jeį yra ir kitø gedimø, kreipkitės ą savo santechniką.

## Priežiūra ir pakartotinis perdirbimas

Priežiūros nurodymus rasite pridėtoje priežiūros instrukcijoje. Utilizuodami maiđytuvą, laikykitės galiojanėiø šalies teisės aktø!



### Перед установкой

Данный смеситель GROHE Вы можете использовать как для обычного водопровода, так и вместе с накопителем, работающим под давлением, или прямоточным водонагревателем.

**Эксплуатация с безнапорными накопителями (= с открытыми водонагревателями) не предусмотрена.**

Для обеспечения безупречной работы смесителя давление воды должно составлять 1 - 5 бар.

При более высоком давлении в водопроводе рекомендуется установить редуктор давления.



При новой установке перед монтажом трубопроводы холодной и горячей воды необходимо промывать до полного исчезновения загрязнений. В противном случае возможные отложения могут забить смеситель и загрязнить питьевую воду.



Следить за тем, чтобы при установке смесителя не повредить поверхности инструментами. В связи с этим ни в коем случае не применять щипцы с зубцами.

### Установка, стр. 2

**1 - 5** = Номер рисунка

**1 Установка на рабочей плите:** Надеть розетку с уплотнением **A** на смеситель. Вставить смеситель через отверстие в рабочей плите **B**. Надеть снизу уплотнительную шайбу **C** и контргайку **D**. Закрепить смеситель гайкой **G**.

**2 Установка на раковине:** Надеть розетку с уплотнением **A** на смеситель. Вставить смеситель через отверстие в раковине **E**. Надеть снизу стабилизирующую пластину **F**, уплотнительную шайбу **C** и контргайку **D**. Закрепить смеситель гайкой **G**.

**3** Привинтить напорные шланги к угловым вентилям, подложив уплотнение **H**.

**4** Необходимо следить за тем, чтобы напорные шланги смесителя не перегибались или перекручивались.



Открыть подачу холодной и горячей воды и проверить подсоединения на герметичность.

**5** Так следует управлять смесителем.

## Устранение неисправностей, стр. 1

**Неисправность:** Количество воды заметно меньше или изменение поступления струй воды

1. Недостаточное давление в водопроводе. Проверить вентили стояка.
2. Аэратор (13 928) засорен / загрязнен. Прочистить или заменить аэратор.

**Неисправность:** Негерметичность на корпусе смесителя

1. Кран-букса (07 146) имеет дефект: Заменить кран-буксу в сборе.

В случае возникновения затруднений следует обращаться к слесарю-сантехнику.

## Уход и утилизация

Указания по уходу приведены в прилагаемой инструкции по уходу. При утилизации смесителя соблюдать действующие национальные предписания.

## Смеситель с двумя ручками

Комплект поставки	31 072	
смеситель для мойки	X	
излив	X	
отведенный душ		
Контргайка	X	
пружина		
Техническое руководство	X	
Инструкция по уходу	X	
Вес нетто, кг	1,38	

Дата изготовления: см. маркировку на изделии  
Срок эксплуатации согласно гарантийному талону.  
Изделие сертифицировано.  
Grohe AG, Германия

**D**

Grohe Deutschland  
Vertriebs GmbH  
Zur Porta 9  
32457 Porta Westfalica  
Tel.: +49 571 3989-333  
Fax: +49 571 3989-999

**A**

GROHE Ges.m.b.H.  
Wienerbergstraße 11/A7  
1100 Wien  
Tel.: +43 1 68060  
Fax: +43 1 6884535

**B**

GROHE nv - sa  
Diependaalweg 4a  
3020 Winksele  
Tel.: +32 16 230660  
Fax: +32 16 239070

**BG**

Търговско представителство  
Grohe AG България  
Бизнес център Слатина  
Ул. Слатинска 1  
1574 София  
Тел. : +359 2 9719959  
+359 2 9712535  
Факс.: +359 2 9712422

**CDN**

GROHE Canada Inc.  
1230 Lakeshore Road East  
Mississauga, Ontario  
Canada, L5E 1E9  
Tel.: +1 905 2712929  
Fax: +1 905 2719494

**CH**

Grohe Switzerland SA  
Oberfeldstrasse 14  
8302 Klotten  
Tel.: +41 44 8777300  
Fax: +41 44 8777320

**CN**

高仪 (上海)  
卫生洁具有限公司  
宁桥路615号  
201206 上海  
中华人民共和国  
电话: +86 21 50328021  
传真: +86 21 50550363

**CY**

GROME Marketing (Cyprus) Ltd.  
195B, Old Nicosia-Limassol Road  
Dhali Industrial Zone  
P.O. Box 27048  
1641 Nicosia  
Tel.: +357 22 465200  
Fax: +357 22 379188

**CZ**

Grohe ČR s.r.o.  
Zastoupení pro ČR a SR  
V Chlumu 104, Čestlice

**SK****DK**

GROHE A/S  
Walgerholm 11  
3500 Vaerløse  
Tel.: +45 44 656800  
Fax: +45 44 650252

**E**

GROHE España S.A.  
C/ Botanica, 78 - 88  
Gran Via L'H - Distr. Econòmic  
08908 L'Hospitalet de Llobregat  
(Barcelona)  
Tel.: +34 93 3368850  
Fax: +34 93 3368851

**EST****LT****LV**

GROHE AG Eesti filiaal  
Tartu mnt 16  
10117 Tallinn  
Tel.: +372 6616354  
Fax: +372 6616364

**F**

GROHE s.à.r.l.  
60, Boulevard de la Mission  
Marchand  
92400 Courbevoie - La Défense  
Tel.: +33 1 49972900  
Fax: +33 1 55702038

**FIN**

Oy Teknocalor Ab  
Sinikellonkuja 4  
01300 Vantaa  
Tel.: +358 9 8254600  
Fax: +358 9 826151

**GB**

GROHE Limited  
Blays House, Wick Road  
Englefield Green  
Egham, Surrey, TW20 0HJ  
Tel.: +44 871 200 3414  
Fax: +44 871 200 3415

**GR**

N. Sapountzis S.A.  
86, Kapodistriou & Roumelis Str.  
142 35 N. Ionia - Athens  
Tel.: +30 210 2712908  
Fax: +30 210 2715608

**H**

GROHE Hungary Kft.  
Röppentyü u. 53.  
1139 Budapest  
Tel.: +36 1 238 80 45  
Fax: +36 1 238 07 13

**HR**

GROHE AG - Predstavništvo  
Štefanovečka 10  
10000 Zagreb  
Tel.: +385 1 2989025  
Fax: +385 1 2910962

**I**

GROHE S.p.A.  
Via Castellazzo Nr. 9/B  
20040 Cambiago (Milano)  
Tel.: +39 2 959401  
Fax: +39 2 95940263

**IND**

Grohe India Private Limited  
The Great Eastern Centre  
Gesco Corporate Centre  
70 Nehru Place  
New Dehli 110019  
Tel.: +91 11 5561 9423 / 9513  
Fax: +91 11 5561 9451

**IS**

BYKO hf.  
Skemmuvegi 2  
200 Kópavogur  
Tel.: +354 515 4000  
Fax: +354 515 4099

**J**

Grohe Japan Ltd.  
TRC Building, 3F  
1-1 Heiwajima 6-chome, Ota-ku  
Tokyo 143-0006  
Tel.: +81 3 32989730  
Fax: +81 3 37673811

**N**

GROHE A/S  
Nils Hansens vei 20  
0667 Oslo  
Tel.: +47 22 072070  
Fax: +47 22 072071

**NL**

GROHE Nederland BV  
Metaalstraat 2  
2718 SW Zoetermeer  
Tel.: +31 79 3680133  
Fax: +31 79 3615129

**P**

GROHE Portugal  
Componentes Sanitários, Lda.  
Rua Arq. Cassiano Barbosa, 539  
1.º Frente Esquerdo  
4100-009 Porto  
Tel.: +351 22 543 29 80  
Fax: +351 22 543 29 99

**PL**

GROHE Polska Sp. z o.o.  
Pulawska 182 Street  
02-670 Warszawa  
Tel.: +48 22 5432 640  
Fax: +48 22 5432 650

**RUS**

Представительство  
Grohe AG  
Москва, ул. Пусаковская 13, стр. 1  
1107140  
тел.: +7 495 9819510  
факс: +7 495 9819511

**RO**

Grohe AG Reprezentanta  
Strada Nicolae Iorga 13,  
Corp B  
010432 Bucuresti (Sector 1)  
Tel.: +40 21 2125050  
Fax: +40 21 2125048

**S**

GROHE A/S  
Kungsängsvägen 25  
753 23 Uppsala  
Tel.: +46 771 141314  
Fax: +46 771 141315

**SLO**

GROSAN inženiring d.o.o.  
Slandrova 4  
1000 Ljubljana  
Tel.: +386 1 5633060  
Fax: +386 1 5633061

**TR**

GROME Iç ve Dis Ticaret Ltd. Sti.  
Bagdat Cad. Ugras Parlar Is  
Merkezi No: 605, B Blok D: 12 - 15  
34846 Cevizli - Maltepe-Istanbul  
Tel.: +90 216 4412370  
Fax: +90 216 3706174

**UA**

Представництво  
Grohe AG в Україні  
Вул. Івана Франка, 18-А  
01030 Київ  
тел. : +38 044 537 52 73  
факс: +38 044 590 01 96

**USA**

GROHE America Inc.  
241 Covington Drive  
Bloomingtondale  
Illinois, 60108  
Tel.: +1 630 5827711  
Fax: +1 630 5827722

**Eastern Mediterranean****Middle East - Africa****Area Sales Office:**

GROME Marketing (Cyprus) Ltd.  
195B, Old Nicosia-Limassol Road  
Dhali Industrial Zone  
P.O. Box 27048  
1641 Nicosia  
Tel.: +357 22 465200  
Fax: +357 22 379188

**Far East Area Sales Office:**

GROHE Pacific Pte. Ltd.  
438 Alexandra Road  
# 06-01/04 Alexandra Point  
Singapore 119958  
Tel.: +65 6376 4500  
Fax: +65 6378 0855

**GROHE**